

Gen

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיִּכְלּוּ אֱלֹהִים יוֹם בְּיוֹם וְהָאָרֶץ וְהַשָּׁמַיִם וְכָל-צְבָאָם:
Y-fueron-completados los-cielos y-la-tierra su-ejército
[H3615](#) [H8064](#) [H0776](#) [H3605](#)

Y FUERON acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.

2 וַיְכַלֵּם אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה מְלָאכָתּוֹ וַיִּשְׁבֹּת בְּיוֹם
Y-terminó Dios en-el-día el-séptimo su-obra el-séptimo que hizo su-obra el-séptimo
[H3615](#) [H0430](#) [H3117](#) [H7637](#) [H4399](#) [H3117](#)
הַשְּׁבִיעִי מְלָאכָתּוֹ מְכֹל-אֲשֶׁר עָשָׂה:
el-séptimo su-obra de-toda- que hizo
[H7637](#) [H3605](#) [H4399](#)

Y acabó Dios en el día séptimo su obra que hizo, y reposó el día séptimo de toda su obra que había hecho.

3 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי
Y-bendijo Dios a-t- el-séptimo el-séptimo
[H1288](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3117](#) [H7637](#) [H6942](#) [H0853](#)
מְכֹל-מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא לַעֲשׂוֹת: פ
de-toda- su-obra que- creó para-hacer
[H3605](#) [H4399](#) [H0430](#)

Y bendijo Dios al día séptimo, y santificólo, porque en él reposó de toda su obra que había Dios criado y hecho.

4 אֵלֶּה תְּלִדֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בְּיוֹם עָשָׂה יְהוָה
Estos orígenes-de los-cielos y-la-tierra cuando-fueron-creados en-día-de hacer Yahvé
[H0428](#) [H8435](#) [H8064](#) [H0776](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3068](#)
אֱלֹהִים אֶרֶץ וּשְׁמַיִם:
Dios tierra y-cielos
[H0430](#) [H0776](#) [H8064](#)

Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron criados, el día que Jehová Dios hizo la tierra y los cielos,

5 וְכָל-שִׁיחַ הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִהְיֶה בָּאָרֶץ וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
Y-todo arbusto-de el-campo antes-de estar en-la-tierra y-toda- hierba-de el-campo
[H3605](#) [H7880](#) [H2962](#) [H1961](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6212](#)
טֶרֶם יִצְמַח כִּי לֹא הָאָדָמָה:
antes-de brotar porque no la-tierra para-labrar
[H2962](#) [H6779](#) [H3808](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0127](#)
אֵין אֶת-לַעֲבָד
no-había para-labrar
[H0369](#)

Y toda planta del campo antes que fuese en la tierra, y toda hierba del campo antes que naciese: porque aun no había Jehová Dios hecho llover sobre la tierra, ni había hombre para que labrase la tierra;

6 ואֵד יַעֲלֶה מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת־כָּל־פְּנֵי הָאֲדָמָה:
 Y-vapor subía de-la-tierra y-regaba la-tierra toda-faz-de-
[H0108](#) [H5927](#) [H0776](#) [H8248](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0127](#)

Mas subía de la tierra un vapor, que regaba toda la faz de la tierra.

7 וַיִּצְרֵם יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עָפָר מִן־הָאֲדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפָּיו
 Y-formó Yahvé Dios a-t- el-hombre polvo de- la-tierra y-sopló en-sus-narices
[H3335](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0120](#) [H6083](#) [H0127](#) [H5301](#) [H0639](#)

וַיְנַחֵם נְשָׁמָתוֹ חַיִּים וַיְהִי לְנֶפֶשׁ חַיָּה:
 y-fue vida el-hombre para-alma viviente
[H5397](#) [H1961](#) [H0120](#) [H5315](#)

Formó, pues, Jehová Dios al hombre del polvo de la tierra, y alentó en su nariz soplo de vida; y fué el hombre en alma viviente.

8 וַיֵּטֵעַ יְהוָה אֱלֹהִים גֶּן־עֵדֶן מִקְדָּם וַיִּשֶׁם שָׁם אֶת־הָאָדָם
 Y-plantó Yahvé Dios huerto-en-Edén desde-oriente y- puso allí a-t- el-hombre
[H5193](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1588](#) [H0120](#) [H0853](#) [H8033](#)

אֲשֶׁר יָצַר:
 que formó
[H3335](#)

Y había Jehová Dios plantado un huerto en Edén al oriente, y puso allí al hombre que había formado.

9 וַיַּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־עֵץ מְאֵד נָחֵם לְמַרְאֵה וְטוֹב
 Y-hizo-crecer Yahvé Dios de- la-tierra todo- árbol agradable a-la-vista y-bueno
[H6779](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0127](#) [H3605](#) [H6086](#) [H4758](#)

לְמַאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגֶּן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב
 para-comer y-árbol-de la-vida en-medio-de el-huerto y-árbol-de el-conocimiento bien
[H3978](#) [H6086](#) [H8432](#) [H1588](#) [H6086](#) [H1847](#)

וְרָע:
 y-mal

Y había Jehová Dios hecho nacer de la tierra todo árbol delicioso á la vista, y bueno para comer: también el árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de ciencia del bien y del mal.

10 וַיֹּנְהָר יָצָא מִן־עֵדֶן לְהִשְׁקוֹת אֶת־הַגֶּן וּמִשָּׁם יַרְדֵּן יְהִיָּה לְאַרְבַּעָה
 Y-río salía de-Edén para-regar a-t- el-huerto y-de-allí se-dividió y- era para-cuatro
[H5104](#) [H3318](#) [H8248](#) [H0853](#) [H1588](#) [H8033](#) [H6504](#) [H1961](#) [H0702](#)

רָאשִׁים:
 cabezas

Y salía de Edén un río para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro ramales.

11 שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסָּבִב אֶת־כָּל־אֶרֶץ הַחַוִּילָה אֲשֶׁר־
 Nombre-de el-uno Pisón él el-que-rodea a-t- toda- tierra-de Havilá que-
[H8034](#) [H0259](#) [H6376](#) [H1931](#) [H5437](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H2341](#)

שֵׁם הַזָּהָב:
 allí el-oro
[H8033](#) [H2091](#)

El nombre del uno era Pisón: éste es el que cerca toda la tierra de Havilah, donde hay oro:

וְזָהָב וְהָאֶרֶץ אַחֲרָיָהּ טוֹב שָׁם הַבְּדֵלִיחַ וְאֶבֶן הַשֹּׁהֵם: 12
 Y-oro-de la-tierra buena allí el-bedelio y-piedra-de ónice
[H2091](#) [H0776](#) [H1931](#) [H8033](#) [H0916](#) [H0068](#) [H7718](#)

Y el oro de aquella tierra es bueno: hay allí también bdelio y piedra cornerina.

וְשֵׁם הַנָּהָר הַשֵּׁנִי גִיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֶת כָּל-אֶרֶץ כּוּשׁ: 13
 Y-nombre-de-el-río el-segundo el Gihón él el-que-rodea * toda-tierra-de Cus
[H8034](#) [H5104](#) [H8145](#) [H1521](#) [H1931](#) [H5437](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#)

El nombre del segundo río es Gihón: éste es el que rodea toda la tierra de Etiopía.

וְשֵׁם הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי חִדְקֵל הוּא הַחֹלֵף קִדְמַת אַשּׁוּר וְהַנָּהָר 14
 Y-nombre-de-el-río el-tercero el-Hidequel él el-que-va al-oriente-de Asiria y-el-río
[H8034](#) [H5104](#) [H7992](#) [H2313](#) [H1931](#) [H1980](#) [H6926](#) [H0804](#) [H5104](#)

וְהָרְבִיעִי הוּא פְּרָת: el-cuarto él Éufrates
[H7243](#) [H1931](#) [H6578](#)

Y el nombre del tercer río es Hiddekel: éste es el que va delante de Asiria. Y el cuarto río es el Eufrates.

וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וַיִּנְחֵהוּ בְּנֵן עֵדֵן לְעַבְדָּהּ 15
 Y-tomó Yahvé Dios *-al-hombre el-y-lo-puso en-huerto-de-Edén para-labrarla
[H3947](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0120](#) [H3240](#) [H1588](#) [H5647](#)

וּלְשָׁמְרָהּ: y-para-guardarla
[H8104](#)

Tomó, pues, Jehová Dios al hombre, y le puso en el huerto de Edén, para que lo labrara y lo guardase.

וַיִּצַּו יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָדָם לֵאמֹר מִכָּל-עֵץ עֵדֵן הֵן 16
 Y-mandó Yahvé Dios sobre-el-hombre diciendo de-todo árbol-de-árbol-el-huerto
[H6680](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0120](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6086](#) [H1588](#)

אָכַל תֹּאכֹל: comerás comiendo
[H0398](#) [H0398](#)

Y mandó Jehová Dios al hombre, diciendo: De todo árbol del huerto comerás;

וְיָמֵץ פֶּרִי הָאֵץ טוֹב וְרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בַיּוֹם 17
 pero-de-árbol-de-el-conocimiento bien y-mal no comerás de-él porque en-día-de
[H6086](#) [H1847](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3117](#)

אָכַלְתָּ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת: comer-tú de-él muriendo morirás
[H0398](#) [H4191](#) [H4191](#)

Mas del árbol de ciencia del bien y del mal no comerás de él; porque el día que de él comieres, morirás.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא-טוֹב הָיִיתָ בְּעֵדֶיךָ הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה-לּוֹ עֲזָרָה 18
 Y-dijo Yahvé Dios no-bueno estar el-hombre solo haré-para-él ayuda
[H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0120](#) [H0905](#) [H5828](#)

כְּנִדּוֹ: como-frente-a-él
[H5048](#)

Y dijo Jehová Dios: No es bueno que el hombre esté solo; haréle ayuda idónea para él.

עוף ave-de H5775	כל- toda- H3605	ואת y-* H0853	השדה el-campo	חית animal-de	כל- todo- H3605	האדמה la-tierra H0127	מן- de-	אלהים Dios H0430	יהוה Yahvé H3068	ויצר Y-formó H3335	19
יקרא llamaría- H7121	אשר que	וכל y-todo H3605	לו a-él	יקרא llamaría- H7121	מה- qué- H4100	לראות para-ver H7200	האדם el-hombre H0120	אל- a- H0413	ויבא y-trajo H0935	השמים los-cielos H8064	
					שמו: su-nombre H8034	הוא él H1931	חיה viviente	נפש alma H5315	האדם el-hombre H0120	לו a-él	

Formó, pues, Jehová Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y trájolas á Adam, para que viese cómo les había de llamar; y todo lo que Adam llamó á los animales vivientes, ese es su nombre.

ולכל y-a-todo H3605	השמים los-cielos H8064	ולעוף y-a-ave-de H5775	הבהמה el-ganado H0929	לכל- a-todo- H3605	שמות nombres H8034	האדם el-hombre H0120	ויקרא Y-llamó H7121	20
כנגדו: como-frente-a-él H5048	עזר ayuda H5828	מצא encontró H4672	לא- no- H3808	ולאדם pero-para-hombre H0120	השדה el-campo	חית animal-de		

Y puso Adam nombres á toda bestia y ave de los cielos y á todo animal del campo: mas para Adam no halló ayuda que estuviese idónea para él.

אחת una H0259	ויקח y-tomó H3947	ויישן y-durmió H3462	האדם el-hombre H0120	על- sobre-	תרדמה sueño-profundo H8639	ואלהים Dios H0430	יהוה Yahvé H3068	ויפל Y-hizo-caer H5307	21
				תחתונה: en-su-lugar H8478	בשר carne H1320	ויסגר y-cerró H5462	מצלעותיו de-sus-costillas H6763		

Y Jehová Dios hizo caer sueño sobre Adam, y se quedó dormido: entonces tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar;

לאשה para-mujer H0802	האדם el-hombre H0120	מן- de-	לקח tomó H3947	אשר- que-	הצלע la-costilla H6763	את- *- H0853	ואלהים Dios H0430	יהוה Yahvé H3068	ויבן Y-construyó H1129	22
							האדם: el-hombre H0120	אל- a- H0413	ויבאה y-la-trajo H0935	

Y de la costilla que Jehová Dios tomó del hombre, hizo una mujer, y trájola al hombre.

לזאת a-esta H2063	מבשרי de-mi-carne H1320	ובשר y-carne H1320	מעצמי de-mis-huesos H6106	עצם hueso H6106	הפעם la-vez H6471	זאת esta H2063	האדם el-hombre H0120	ויאמר Y-dijo H0559	23
			זאת: esta H2063	לקחה fue-tomada- H3947	מאיש de-varón H0376	כי porque	אשה mujer H0802	יקרא será-llamada H7121	

Y dijo Adam: Esto es ahora hueso de mis huesos, y carne de mi carne: ésta será llamada Varona, porque del varón fué tomada.

בְּאִשְׁתּוֹ	וַדָּבַק	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזֹב־	כֵּן	עַל־	24
a-su-mujer	y-se-unirá	su-madre	y-*-	su-padre	*-	varón	dejará-	esto	Por-	
H0802	H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד:	לְבָשָׁר	וְהָיוּ
una	para-carne	y-serán
H0259	H1320	H1961

Por tanto, dejará el hombre á su padre y á su madre, y allegarse ha á su mujer, y serán una sola carne.

יִתְבַּשְּׁשׁוּ:	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	25
se-avergonzaban	y-no	y-su-mujer	el-hombre	desnudos	los-dos	Y-estaban	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

Y estaban ambos desnudos, Adam y su mujer, y no se avergonzaban.